



Pneumax S.p.A.
Via Cascina Barbellina 10
24050 Lurano (BG) – Italy
www.pneumaxspa.com

(IT) - ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE VALVOLE ED ELETTROVALVOLE A SPOLA E AD OTTURATORE SERIE XPG# - XPN# - SA77# - SAN776# - SA11# - SA12# - SA14# - SA18# - SA38# - A6#
(ENG) – INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR SPOOL AND POPPET VALVES AND SOLENOID VALVES SERIES XPG# - XPN# - SA77# - SAN776# - SA11# - SA12# - SA14# - SA18# - SA38# - A6#

Note generali: / General notes:

Questo documento fornisce le indicazioni generali per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto a cui è allegato destinato all'impiego in atmosfere potenzialmente esplosive secondo quanto richiesto dalla Direttiva 2014/34/UE – ATEX.
This document provides general advice for the installation, use and maintenance of products designated for use in potentially explosive atmospheres as stipulated by the 2014/34/UE – ATEX Directive.

Requisiti essenziali in materia di sicurezza e salute: / Essential Health and Safety Requirements (EHSRs):

I componenti sono progettati secondo l'allegato II della Direttiva ATEX 2014/34/UE e secondo le norme EN ISO 80079-36:2016 e EN ISO 80079-37:2016, secondo i requisiti costruttivi della sicurezza costruttiva "c" e sono classificati nel seguente modo:
These components have been designed in accordance with Annex II of the 2014/34/UE ATEX Directive and the standards EN ISO 80079-36:2016 and EN ISO 80079-37:2016, according to the request of constructional safety "c" and the classification is as follows:

• **Valvole ad otturatore / Poppet valves**

Valvole meccaniche / Mechanical Valves		
Serie / Series	Codici / Codes	Marcatura / Marking
XP	XP#11#	II 2G Ex h IIB T6 Gb X II 2D Ex h IIIC T85°C Db X -5°C ≤ Ta ≤ +50°C Tech. File: TF231013
SA	SA771# - SA772# - SA773# - SAN776#	II 2G Ex h IIB T5 Gb X II 2D Ex h IIIC T100°C Db X -30°C ≤ Ta ≤ +70°C Tech. File: TF231013
Elettrovalvole (senza bobine) / Solenoid Valves (without coils)		
Serie / Series	Codici / Codes	Marcatura / Marking
XP	XP#01#000#	II 2G Ex h IIB T5 Gb X II 2D Ex h IIIC T100°C Db X -5°C ≤ Ta ≤ +50°C Tech. File: TF231013
Elettrovalvole con bobina XME 2GD / Solenoid Valves with XME 2GD coil		
Serie / Series	Codici / Codes	Marcatura / Marking
XP	XP#01#E#	II 2G Ex h IIB T5+T4 Gb X II 2D Ex h IIIC T100°C+T135°C Db X IP65 -5°C ≤ Ta ≤ +40°C Tech. File: TF231013
Elettrovalvole con bobina XMB oppure XMC 3GD / Solenoid Valves with XMB or XMC 3GD coils		
Serie / Series	Codici / Codes	Marcatura / Marking
XP	XP#01#B# - XP#01#C#	II 3G Ex h IIB T5+T4 Gc X II 3D Ex h IIIC T100°C+T135°C Dc X -5°C ≤ Ta ≤ +40°C Tech. File: TF231013

• **Valvole a spola / Spool Valves**

Valvole meccaniche / Mechanical Valves		
Serie / Series	Codici / Codes	Marcatura / Marking
SA	SA11# - SA12# - SA14# - SA18# - SA38#	II 2G Ex h IIC T5 Gb X II 2D Ex h IIIC T100°C Db X -30°C ≤ Ta ≤ +70°C Tech. File: TF231013
A6	A601# - A602# - A603#	

X=Condizioni particolari di utilizzo: / Special condition for safe use:

Frequenza massima ammissibile 1Hz
La classe di temperatura / massima temperatura superficiale della valvola dipende dalla temperatura d'uso e dalla tipologia di bobina installata.
Max allowed frequency 1 Hz
The temperature class / max surface temperature of the valves depends on the ambient temperature of use and the coil type installed.

LEGENDA: / KEY:

- II = Gruppo II (superficie) / Group II (surface)
- 2 = Categoria 2 (zona 1/21) / Category 2 (zone 1/21)
- 3 = Categoria 3 (zona 2/22) / Category 2 (zone 2/22)
- G = Atmosfera esplosiva con gas o vapori / Explosive atmosphere with gas or vapours
- D = Atmosfera esplosiva con polveri / Explosive atmosphere with dusts
- Ex h = Modo di protezione / Type of protection
- IIB or IIC = Gruppo di gas / Group of gas
- IIIC = Gruppo di polvere / Group of dust
- T6...T4 = Classe di temperatura / Temperature class
- T85°C...T135°C = Massima temperatura superficiale / Max surface temperature
- Gb, Gc = EPL (gas) / EPL (gas)
- Db, Dc = EPL (polveri) / EPL (dust)
- X = Condizioni speciali di utilizzo per uso sicuro / Special conditions for safe use
- Ta = range di temperatura ambiente (in funzione della classe di temperatura/massima temperatura superficiale)
Ta = range of ambient temperature (according to the temperature class and max surface temperature)

CORRISPONDENZE TRA ZONE PERICOLOSE, SOSTANZE, CATEGORIE ED EPL
CORRESPONDENCES BETWEEN HAZARDOUS AREAS, SUBSTANCES, CATEGORIES AND EPL

Sostanza / Substance	Zona Pericolosa / Hazardous Area	Categoria / Category	EPL
Gas, vapori o nebbie Gas, vapor, flammable mist	Zona 0 Zone 0	1G	Ga
	Zona 1 Zone 1	2G oppure 1G 2G or 1G	Gb oppure Ga Gb or Ga
	Zona 2 Zone 2	3G, 2G oppure 1G 3G, 2G or 1G	Gc, Gb oppure Ga Gc, Gb or Ga
Polveri Dust	Zona 20 Zone 20	1D	Da
	Zona 21 Zone 21	2D oppure 1D 2D or 1D	Db oppure Da Db or Da
	Zona 22 Zone 22	3D, 2D oppure 1D 3D, 2D or 1D	Dc, Db oppure Da Dc, Db or Da

Fascicolo Tecnico secondo direttiva ATEX 2014/34/UE. **TF231013-R00**
(Nome del fascicolo tecnico depositato c/o organismo notificato)
Technical File for ATEX directive 2014/34/UE. TF231013-R00
(Storage of technical file to notified body)

Utilizzo: / Use:

Utilizzare i prodotti rispettando il range di temperatura indicato e la pressione massima di 12 bar per (10 bar per valvole della serie XPG# e XPN#).
Alimentare la valvola con aria filtrata. La lubrificazione non è necessaria; qualora si decida di lubrificare il circuito, l'apporto di olio dovrà essere costante nel tempo (evitare di interrompere la lubrificazione).
Le valvole durante il normale funzionamento, scaricano dallo sfiato dell'operatore, pertanto si consiglia la rimozione di polvere con panno umido dalla zona dello sfiato.

These valves must be used within the indicated temperature range and with a maximum pressure of 12 bar (10 bar for valves of XPG# and XPN# series). The air supply must be filtered. Air lubrication is not required, although if lubrication is used it should be continuous (avoid later non-lubrication). The valves, during normal operation, vent from the electropilot exhaust placed on the operator. It is therefore recommended to remove the dust with dump cloth from the area of the pilot vent.

Limite di impiego: / Operating Limits:

Verificare che il range di temperatura ambiente di ogni componente della configurazione di installazione sia idoneo alla zona di utilizzo.
Verificare il range di alimentazione: leggere attentamente i limiti di alimentazione delle solenoidi previsti, consultare le specifiche tecniche.

The user shall check that the ambient temperature range of each component of the installation configuration is suitable for the area of use. The user shall check the electrical parameters: carefully read the technical specification of solenoid and supply parameters.

Avvertenze per l'installazione:

Raccordare le bocche di scarico della valvola di comando in modo che l'aria in scarico possa essere evacuata in una zona al di fuori dell'atmosfera potenzialmente esplosiva (in particolare in presenza di polveri).
Evitare di colpire le parti metalliche della valvola con oggetti metallici che potrebbero generare scintille di origine meccanica. È a cura dell'utente finale collegare a terra le parti metalliche delle valvole. Per evitare la formazione di cariche elettrostatiche, verificare non esistano parti metalliche isolate e che sia sempre garantita e assicurata nel tempo la messa a terra della valvola.
L'Utilizzatore deve adottare idonee misure organizzative per evitare il deposito e la formazione di strati di polvere, come provvedere a regolare e periodica pulizia per limitare la formazione di strati.
Non effettuare modifiche alla valvola (qualsiasi modifica porterà al decadimento della dichiarazione di conformità del prodotto).
Effettuare l'installazione rispettando i requisiti di sicurezza relativi a sistemi e ai loro componenti per trasmissioni oleoidrauliche e pneumatiche.

Warnings for installation:

Connect the exhaust ports of the control valve with appropriate fittings in order to direct exhausted air outside the hazardous area (particularly in dusty applications).
Avoid striking metallic parts of the valves with metallic objects that could generate mechanical sparks.
To prevent the accumulation of electrostatic charges, ensure that all valve components are grounded and that any metallic components are not isolated. The user must take appropriate measures to prevent the formation of dust layers with periodic and regular cleaning.
Do not modify the valves in any way. Any modification will affect the certification of the product.
Installation should be performed in accordance with the safety requirements for fluid power systems and hydraulic and pneumatic components.

Manutenzione: / Maintenance:

Rimuovere periodicamente con panno umido eventuali residui di polvere presenti sulle superfici esterne della valvola.
Periodically remove any dust that has accumulated on the surfaces of the valve with a damp cloth.

Accessori di fissaggio: / Fixing Accessories:

Non previsti.
Not provided.

Identificazione lotto produzione: / Production batch identification:

La data di produzione è presente sull'etichetta del prodotto mediante 2 numeri seguiti da una lettera che identificano nell'ordine la settimana (numero progressivo da 01 a 52) e l'anno di produzione. Esempio 49D (settimana 49, anno 2016).
The production date is indicated on the label by two numbers and a letter, representing the week (as a progressive number from 01 to 52) and year. Example: 49D (WEEK 49, anno 2016).

A = 2013 | B = 2014 | C = 2015 | D = 2016 | E = 2017 | F = 2018 | G = 2019 | H = 2020 | K = 2021 | L = 2022 | M = 2023 | N = 2024 | P = 2025 | Q = 2026 | R = 2027 | S = 2028